
***VRV* SYSTEM Inverter Air Conditioners**

MODELS

Ceiling Suspended type

FXH32LVE
FXH63LVE
FXH100LVE

FXHQ32MVE
FXHQ63MVE
FXHQ100MVE

FXHQ32MAVE
FXHQ63MAVE
FXHQ100MAVE

English

Deutsch

Français

Español

Italiano

Ελληνικά

Nederlands

Portugues

Русский

中文
(繁體)中文
(简体)

Thank you for purchasing this Daikin air conditioner. Carefully read this operation manual before using the air conditioner. It will tell you how to use the unit properly and help you if any trouble occurs. This manual explains about the indoor unit only. Use it along with the operation manual for the outdoor unit. After reading the manual, file it away for future reference.

Vielen Dank für den Kauf einer Klimaanlage von Daikin. Lesen Sie dieses Betriebshandbuch vor Inbetriebnahme der Klimaanlage sorgfältig durch. Sie erfahren hier, wie die Einheit korrekt genutzt wird, und es ist Ihnen bei Störungen behilflich. Das Betriebshandbuch erklärt nur das Innenaggregat. Verwenden Sie es deshalb zusammen mit dem entsprechenden Handbuch für das Aussenaggregat. Wenn Sie das Handbuch durchgelesen haben, bewahren Sie es gut auf, damit Sie auch später noch nachschlagen können.

Nous vous remercions pour votre acquisition de ce système de climatisation Daikin. Lisez attentivement ce manuel avant d'utiliser le climatiseur. Il vous expliquera comment vous servir correctement de l'appareil et vous guidera en cas de problème. Ce manuel ne décrit que l'unité intérieure. Utilisez-le avec le manuel de l'unité extérieure. Lorsqu'il vous aura lu le manuel, rangez-le afin de pouvoir vous y référer ultérieurement.

Le agradecemos la compra de este acondicionador de aire Daikin. Lea cuidadosamente el manual de funcionamiento antes de utilizar el acondicionador de aire. Dicho manual le indicará cómo utilizar adecuadamente la máquina y le ayudará en caso de avería. Este manual describe sólo la unidad interior. Utilice conjuntamente con el manual de instrucciones de la unidad exterior. Después de leer el manual, consérvelo para consultas futuras.

La ringraziamo di aver acquistato questo condizionatore d'aria Daikin. Leggere attentamente questo manuale prima di utilizzare il condizionatore. Contiene le istruzioni per usare correttamente l'unità e per rimediare ad eventuali problemi di funzionamento. Il presente manuale è valido per l'unità interna. Utilizzarlo congiuntamente al manuale d'istruzioni per l'unità esterna. Dopo averlo letto, conservare il manuale per consultazioni future.

Σας ευχαριστούμε που αγοράσατε αυτή την κλιματιστική συσκευή της Daikin. Διαβάστε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο χρήσης πριν χρησιμοποιήσετε την κλιματιστική συσκευή. Θα σας εξηγήσει πώς να χρησιμοποιείτε τη μονάδα σωστά και θα σας βοηθήσει αν παρουσιαστεί κάποιο πρόβλημα. Αυτό το εγχειρίδιο περιγράφει μόνο την εσωτερική μονάδα. Χρησιμοποιήστε το μαζί με το εγχειρίδιο λειτουργίας για την εξωτερική μονάδα. Αφού διαβάσετε το εγχειρίδιο, φυλάξτε το για μελλοντική χρήση.

Wij danken u voor de aankoop van deze Daikin-airconditioner.

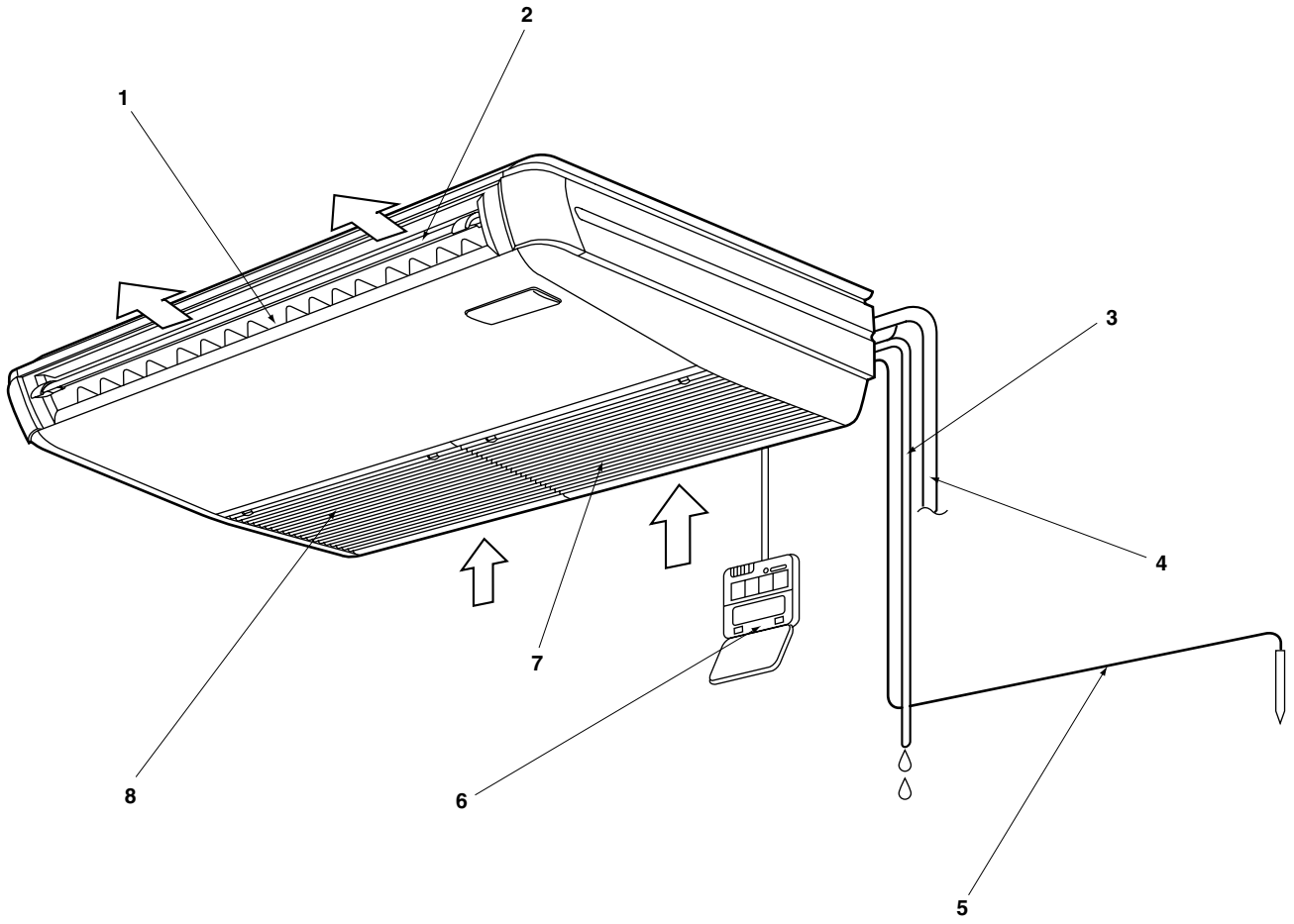
Lees deze bedrijfshandleiding aandachtig door voordat u de airconditioner gebruikt. Het omvat uitleg over het correcte gebruik van de unit en biedt hulp in geval een storing mocht optreden. Deze handleiding beschrijft alleen het binnentoestel. Gebruik ze samen met de bedieningshandleiding voor het buitentoestel. Gebruik deze handleiding voor verdere raadpleging.

Obrigado pela sua compra deste aparelho de ar condicionado Daikin. Leia com atenção este manual de operação antes de proceder à utilização do aparelho de ar condicionado. Este indicar-lhe-á como deverá utilizar a unidade correctamente e ajudá-lo-á no caso de surgir qualquer problema. Este manual apenas contém explicações sobre a unidade interior. Use-o em conjunto com o manual de operação da unidade exterior. Depois de ler o manual, guarde-o a fim de o poder consultar caso venha a ser preciso.

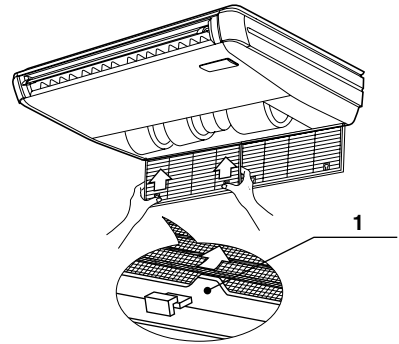
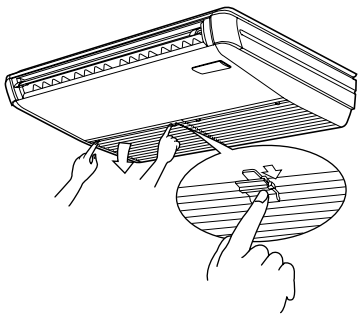
Благодарим за покупку кондиционера Daikin. До начала работы с кондиционером внимательно изучите данное руководство по эксплуатации. В нем излагаются правила пользования и приводятся рекомендации по поиску и устранению неисправностей. В данном руководстве рассматривается только комнатный блок. Используйте его вместе с руководством для наружного блока. После изучения руководства сохраните его для справки.

感謝您購買大金的空調機。在使用本空調機之前，請仔細閱讀本使用說明書。本說明書說明空調機的正确的使用方法，以及發生故障時的對應措施。本使用說明書為室內機專用的說明書，請同時參照閱讀室外機附帶的使用說明書。閱讀完畢本說明書以後，請妥善保管，以備需要時查閱。

感谢您购买大金的空调机。在使用本空调机之前，请仔细阅读本使用说明书。本说明书说明空调机的正确使用方法，以及发生故障时的对应措施。本使用说明书为室内机专用的说明书，请同时参照阅读室外机附带的说明书。阅读完毕本说明书以后，请妥善保管，以备需要时查阅。

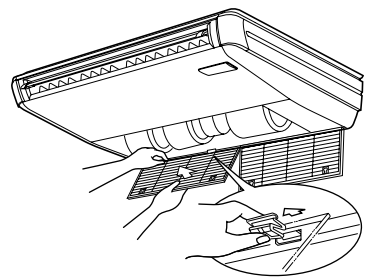
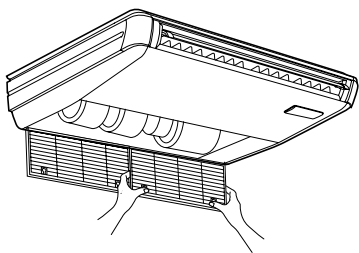


1



2

3



4

5

Information importante relative au réfrigérant utilisé

Ce produit contient des gaz à effet de serre fluorés encadrés par le protocole de Kyoto.

Type de réfrigérant	R410A	R407C
Valeur GWP ⁽¹⁾	1975	1652,5

⁽¹⁾ GWP = potentiel de réchauffement global

Des inspections périodiques de fuites de réfrigérant peuvent être exigées en fonction de la législation européenne ou locale. Veuillez contacter votre distributeur local pour plus d'informations.

CONSIDERATIONS DE SECURITE

Veillez à respecter ces instructions.

(Avant utilisation, lisez attentivement ce mode d'emploi pour utiliser correctement le produit.)

- Ce climatiseur est classé sous l'expression "les appareils ne sont pas accessibles au public".
- **Les précautions indiquées dans ce mode d'emploi sont classées dans les deux types ci-après. Chaque type de précaution fournit d'importantes instructions liées à la sécurité. Veillez à respecter chaque précaution.**

⚠ AVERTISSEMENT..... Ce sont des sujets susceptibles d'entraîner de sérieuses conséquences telles que la mort ou des blessures sérieuses à cause d'une erreur de manipulation.

⚠ ATTENTION..... Ce sont des sujets susceptibles d'entraîner des blessures ou des dommages matériels à cause d'une erreur de manipulation comprenant la possibilité de conséquences sérieuses dans certains cas.

⚠ ATTENTION

- **Ne placez pas d'objets à proximité directe de l'unité extérieure et ne laissez pas les feuilles ou d'autres débris s'accumuler autour de l'unité.**

Les feuilles constituent un foyer pour les petits animaux qui peuvent ensuite pénétrer dans l'unité. Une fois entrés, ces animaux peuvent provoquer des dysfonctionnements, de la fumée ou un incendie lorsqu'ils entrent en contact avec des pièces électriques.

NOM DES PIECES

Reportez-vous à la figure 1 page [1]

1. Bouche de soufflage
2. Volet d'écoulement d'air (à la bouche de soufflage)
3. Tuyau d'évacuation
4. Conduite de réfrigérant
Câbles de transmission
5. Fil de terre
Il conduit le courant de l'unité à la terre pour éviter une décharge électrique.
6. Télécommande
7. Grille d'aspiration
8. Filtre à air (grille d'aspiration interne)

MAINTENANCE (POUR LE PERSONNEL D'ENTRETIEN)

⚠ AVERTISSEMENT

- **Seule une personne qualifiée est autorisée à effectuer l'entretien non quotidien.**
- **Avant de toucher un câble de raccordement, assurez-vous de désactiver tous les commutateurs d'alimentation.**
- **Seule une personne qualifiée est autorisée à installer les pièces en option.**

Assurez-vous d'utiliser les pièces en option spécifiées par notre société. L'installation personnelle peut provoquer une fuite d'eau, une électrocution ou un incendie.

⚠ ATTENTION

- **Veillez à arrêter le fonctionnement et à désactiver le commutateur d'alimentation avant de nettoyer le climatiseur.**

Autrement, vous pourriez vous électrocuter ou vous blesser.

- **Ne lavez pas le climatiseur à l'eau.**
Autrement, vous pourriez vous électrocuter.
- **Consultez l'installateur pour le nettoyage des parties intérieures du climatiseur.**


Un nettoyage non approprié pourrait casser les parties en matière plastique ou provoquer des fuites d'eau ou des décharges électriques.

- **Faire bien attention au moment du nettoyage ou de l'inspection du filtre à air.**

Le travail à un endroit élevé est nécessaire. Faire donc extrêmement attention.

Si l'échafaudage est instable, cela peut provoquer une chute ou il peut se renverser, entraînant des blessures.

COMMENT NETTOYER LE FILTRE A AIR

Nettoyer le filtre à air lorsque l'affichage montre "  " (NETTOYER LE FILTRE A AIR).

Augmenter la fréquence du nettoyage si l'unité est installée dans une pièce où l'air est extrêmement encrassé.

(Le paramètre de nettoyage du filtre est d'une fois tous les six mois.)

Si la crasse devient impossible à nettoyer, changer le filtre à air. (Un filtre à air de rechange est en option.)

1. **Ouvrir la grille d'aspiration.**

Faire glisser les deux boutons ensemble comme montré et les tirer vers le bas.

(Effectuer la même procédure pour refermer.)

Reportez-vous à la figure 2 page [1]

2. **Retirer les filtres à air.**

Tirer les deux boutons du filtre à air vers le haut et vers soi.

Reportez-vous à la figure 3 page [1]

1. Languette

3. **Nettoyer le filtre à air.**

Utiliser un aspirateur **A**) ou laver le filtre à air à l'eau **B**).

A) Utilisation d'un aspirateur



B) Lavage à l'eau

Pour nettoyer le filtre à air, utilisez une brosse souple et un détergent neutre.



Essuyer l'eau et faire sécher à l'ombre.

REMARQUE

- Ne lavez pas le climatiseur à l'eau de plus de 50°C ou il pourrait se décolorer ou se déformer.
- Ne séchez jamais le filtre à air à la flamme directe. Il pourrait brûler.

4. Fixer le filtre à air.


- Remettez le filtre à air à sa place après l'avoir nettoyé.

Reportez-vous à la figure 4 page [1]

5. Refermer la grille d'aspiration.

Se référer à l'article No. 1.

6. Appuyez sur le bouton TOUCHE REMISE A ZERO DU SIGNE DU FILTRE de la télécommande.

L'affichage "  " (NETTOYER LE FILTRE A AIR) disparaît. (Pour les détails, reportez-vous au manuel d'utilisation de l'unité externe.)

REMARQUE

- Ne retirez pas le filtre à air, sauf pour le nettoyer. Toute manipulation inutile pourrait endommager le filtre.

COMMENT NETTOYER LA SORTIE D'AIR ET LES PANNEAUX EXTERIEURS

- Nettoyer avec un chiffon doux.
- Lorsque les taches sont difficiles à enlever, utiliser de l'eau ou un détergent neutre.

REMARQUE

- Ne pas utiliser d'essence, de benzène, de solvant, de poudre à polir, d'insecticide liquide. Cela peut entraîner des décolorations ou des déformations.
- Ne pas laisser l'unité intérieure se mouiller. Cela peut entraîner des décharges électriques ou un incendie.
- N'utilisez pas d'eau de 50°C ou plus sous peine de décoloration ou de déformation.

COMMENT NETTOYER LA GRILLE D'ASPIRATION D'AIR

1. Ouvrir la grille d'aspiration.

Faites coulisser les deux molettes et tirez-les vers le bas. (Suivre la même procédure pour refermer.)

Reportez-vous à la figure 2 page [1]

2. Détacher le filtre à air.

Reportez-vous à "COMMENT NETTOYER LE FILTRE A AIR".

3. Détacher la grille d'aspiration.

La grille d'aspiration étant ouverte, tenez les languettes arrière et tirez la grille d'aspiration vers l'avant.

Reportez-vous à la figure 5 page [1]

4. Nettoyer la grille d'aspiration.

Laver à l'aide d'une brosse à poils souples et de détergent neutre ou d'eau et sécher soigneusement.



REMARQUE

- Lorsqu'elle est particulièrement sale, vaporisez-la d'un détergent spécial cuisine et laissez agir pendant une dizaine de minutes. Rincez alors à l'eau.
- N'utilisez pas d'eau de 50°C ou plus sous peine de décoloration ou de déformation.

5. Remettre la grille d'aspiration.

Se référer à l'article No. 3.

6. Remettre le filtre à air.

Reportez-vous à "COMMENT NETTOYER LE FILTRE A AIR".

7. Refermer la grille d'aspiration.

Se référer à l'article No. 1.

DAIKIN INDUSTRIES, LTD.

Head office:

Umeda Center Bldg., 2-4-12, Nakazaki-Nishi,
Kita-ku, Osaka, 530-8323 Japan

Tokyo office:

JR Shinagawa East Bldg., 2-18-1, Konan,
Minato-ku, Tokyo, 108-0075 Japan

大金工業株式会社

總公司

日本大阪府大阪市北區中崎西二丁目4番12號
梅田中心大廈 郵政編號 530-8323

東京分公司

日本東京都港區港南二丁目18番1號
JR品川東大廈 郵政編碼108-0075

DAIKIN EUROPE NV

Zandvoordestraat 300, B-8400 Oostende, Belgium

大金工業株式会社

总公司

日本大阪府大阪市北区中崎西二丁目4番12号
梅田中心大廈 邮政编码 530-8323

东京分公司

日本東京都港區港南二丁目18番1号
JR品川東大廈 邮政编码108-0075